



Trở Lại Trường Sau Kỳ Nghỉ Mùa Đông

Kính gửi cộng đồng PPS,

Chúng tôi hy vọng quý vị đã có một kỳ nghỉ mùa đông thoải mái và vui vẻ. Khi chúng tôi chào đón các học sinh và nhân viên trở lại khuôn viên trường học vào ngày mai, chúng tôi biết rằng sự gia tăng số trường hợp COVID-19 do biến thể Omicron là điều khiến nhiều người quan tâm. Chúng tôi tiếp tục theo dõi tác động của COVID-19 trong khu vực và tác động của biến thể Omicron mới nhất đối với các trường học. Chúng tôi đang làm việc với các cơ quan y tế công cộng địa phương và tiểu bang, cũng như Bộ Giáo Dục Oregon, để sửa đổi, nếu cần, các giao thức về sức khỏe và an toàn nhằm giữ cho các học sinh và nhân viên khỏe mạnh và an toàn, đồng thời giữ cho các học sinh học tập trực tiếp ngay lập tức.

Khi chúng ta trở lại trường vào ngày mai, mỗi người trong chúng ta sẽ phải làm phần việc của mình: đeo khẩu trang, rửa tay, giữ khoảng cách và tiêm vắc-xin và/hoặc tiêm mũi tăng cường, để giữ cho bản thân, bạn học, đồng nghiệp, và cộng đồng trường học của chúng ta an toàn.

Dưới đây là những lời nhắc nhở quan trọng về sức khỏe và an toàn mà quý vị cần biết:

Danh Sách Tự Kiểm Tra Bệnh Tật Hàng Ngày

Để giảm thiểu nguy cơ phơi nhiễm COVID-19, xin vui lòng kiểm tra các triệu chứng của COVID-19 trước khi đến trường mỗi ngày. Đây là liên kết đến danh sách tự kiểm tra [self-screening checklist](#) của chúng tôi để quý vị tham khảo.

Nếu nhân viên hoặc học sinh có bất kỳ triệu chứng nào trong danh sách tự kiểm tra, nên ở nhà và báo cáo sự vắng mặt và các triệu chứng cho trường học hoặc người giám sát của mình.

Nếu học sinh có kết quả dương tính, hãy nhớ gọi cho trường học và nếu là nhân viên, hãy thông báo cho người giám sát của mình.

Tiêm Vắc-xin và Tiêm Mũi Tăng Cường

Tiêm phòng vẫn là cách hiệu quả nhất để giữ an toàn cho các học sinh và nhân viên khỏi COVID-19 và chúng tôi kêu gọi tất cả mọi người nên tiêm chủng hoặc tiêm mũi tăng cường chống lại vi rút. Chúng tôi tự hào rằng ở Quận Multnomah, cộng đồng của chúng ta tiếp tục hưởng ứng tích cực với các khuyến nghị về sức khỏe cộng đồng, hiện tại hơn 44 phần trăm trẻ em từ 5 đến 11 tuổi đã được tiêm liều đầu tiên, 81 phần trăm học sinh từ 12 đến 17 tuổi và hơn 85 phần trăm người lớn đã chích ngừa COVID-19.

Nếu quý vị vẫn đang tìm kiếm vắc xin COVID-19, đây là một số cách để xác định địa điểm chích ngừa thuận tiện và miễn phí:

- Sử dụng công cụ dễ dàng này ([this easy tool](#)) do OHSU phát triển để tìm địa điểm tiêm vắc xin hoặc mũi tiêm tăng cường. Nếu muốn, quý vị cũng có thể làm hẹn hoặc đặt câu hỏi bằng cách gọi đường dây nóng của OHSU theo số 833-647-8222 trong các ngày làm việc trong tuần từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều.
- Các Trung Tâm Y Tế Học Sinh Quận Multnomah trong năm trường trung học PPS, cũng như trong bốn trường trung học không thuộc PPS, hiện đang cung cấp vắc-xin COVID-19 cho các học sinh từ 5-11 tuổi. Mỗi trạm y tế đều dành thời gian cụ thể để tiêm chủng. Xem giờ và cách làm hẹn tại đây. [See the hours and how to schedule.](#)
- Quận Multnomah tổ chức các phòng tiêm vắc xin thường xuyên tại Trung Tâm Lloyd Center vào các ngày Thứ Ba từ 2 giờ chiều đến 8 giờ tối và Thứ Năm từ 8 giờ sáng đến 2 giờ chiều. Các phòng chích ngừa được tổ chức trên tầng hai của địa điểm Sears cũ. Xem thêm thông tin tại đây. [See more information.](#)
- Những người muốn tìm địa điểm chích ngừa hoặc tiêm mũi tiêm tăng cường có thể sử dụng công cụ của Cơ Quan Y Tế Oregon ([Get Vaccinated Oregon](#)). Công cụ này cũng giúp quý vị tìm các địa điểm xét nghiệm COVID-19.

Đeo Khẩu Trang

PPS tiếp tục thực hiện sự yêu cầu trên toàn tiểu bang rằng tất cả người lớn và học sinh phải luôn luôn đeo khẩu trang, bất kể tình trạng tiêm chủng. Để hạn chế sự lây lan của biến thể omicron, PPS sẽ tiếp tục yêu cầu đeo khẩu trang ở ngoài trời và trên xe buýt trường học mọi lúc. PPS đã mua hơn 1 triệu khẩu trang phù hợp với lứa tuổi và tiếp tục phân phối khẩu trang cho các trường học nếu cần.

Xét Nghiệm COVID-19 Dành Cho Học Sinh và Chương Trình Xét Nghiệm Để Ở Lại Trường
Các chương trình xét nghiệm COVID tại trường học của Cơ Quan Y Tế Oregon là một công cụ bổ sung để hỗ trợ việc trở lại trường học một cách an toàn. Các học sinh đã có cơ hội ghi danh để được thường xuyên **xét nghiệm sàng lọc thông qua OHSU**. Nếu quý vị cũng muốn tham gia, xin xem liên kết chương trình xét nghiệm sàng lọc này ([screening testing program](#)) và làm việc với trường học để hoàn thành các mẫu đơn cần thiết. Xét nghiệm sàng lọc giúp phát hiện sớm COVID-19, ngay cả khi các cá nhân không có triệu chứng giống COVID-19 rõ ràng.

Đối với những học sinh không chích ngừa, chúng tôi sẽ bắt đầu chương trình **Chương Trình Xét Nghiệm Để Ở Lại Trường (Test To Stay)** vào Thứ Tư tuần này, Ngày 5 Tháng Giêng, chương trình này sẽ giảm thời gian học sinh phải nghỉ học để cách ly. Quý vị có thể giúp xúc tiến quá trình bằng cách ký vào mẫu đơn chấp thuận cho xét nghiệm BinaxNOW, mà chúng tôi đã cung cấp cho các học sinh và nhân viên có triệu chứng trong trường học từ mùa xuân. PPS sẽ tham gia vào chương trình Xét Nghiệm Để Ở Trường đang được thực hiện theo OHA và ODE với sự cộng tác của MESD (Khu Dịch Vụ Giáo Dục Multnomah). Quý vị có thể lấy mẫu đơn chấp thuận ở trường học, hoặc tải xuống từ các liên kết bên dưới, sau đó ký tên và gửi lại cho trường.

- Consent form for students 15 and older (Mẫu đơn chấp thuận xét nghiệm dành cho các học sinh từ 15 tuổi trở lên)
- Consent form for parents and guardians of students under 15 (Mẫu đơn chấp thuận xét nghiệm dành cho phụ huynh và người giám hộ của các học sinh dưới 15 tuổi)

Chương Trình Xét Nghiệm Để Ở Lại Trường dành cho những học sinh không chích ngừa, không có triệu chứng trong môi trường trường học nơi mọi người đều đeo khẩu trang. Trong Chương Trình Xét Nghiệm Để Ở Lại Trường, các học sinh tiếp xúc với COVID-19 ở trường có thể tiếp tục đến trường và sẽ được xét nghiệm tại trường vào những ngày cụ thể trong hai tuần tiếp theo. Các học sinh không có triệu chứng và có kết quả xét nghiệm âm tính sẽ không cần phải cách ly.

Tìm hiểu thêm về xét nghiệm COVID-19 từ các đối tác y tế công cộng địa phương Quận Multnomah tại đây [here](#).

Cuối cùng, đây là các câu trả lời cho một số câu hỏi phổ biến mà quý vị có thể có khi bắt đầu trở lại trường học:

Với các trường hợp COVID-19 đang gia tăng, tại sao không chuyển tất cả các trường học sang mô hình học tập từ xa?

Dữ liệu đã nhiều lần cho thấy các trường học của chúng tôi là một trong những nơi an toàn nhất cho các học sinh - với việc mọi người đeo khẩu trang, giãn cách xã hội, tiêm chủng và xét nghiệm. Phần lớn COVID-19 được lây lan trong các môi trường thân mật, trong cộng đồng và gia đình bên ngoài trường học, nơi ít biện pháp bảo vệ được thực hiện hơn - các buổi vui chơi, họp mặt gia đình, sự kiện cộng đồng, đi chơi mua sắm, phương tiện giao thông công cộng, v.v. Chúng tôi muốn giữ tối đa số học sinh ở lại trường học, vì gần hai năm nghiên cứu cho thấy trường học là nơi tốt nhất để các em được phát triển về mặt học tập, xã hội, tinh thần, thể chất và tình cảm. Chúng tôi yêu cầu mỗi người, nhân viên và học sinh tuân thủ chặt chẽ theo các giao thức an toàn COVID, đây là phương pháp tốt nhất để hạn chế sự lây lan của dịch bệnh và tác động tổng thể của đại dịch.

PPS sẽ sửa đổi các quy trình cách ly để phản ánh hướng dẫn cập nhật từ CDC không?

Vào Ngày 27 Tháng 12, 2021, Trung Tâm Kiểm Soát Dịch Bệnh (CDC) đã phát hành hướng dẫn cập nhật rút ngắn thời gian cách ly. Tại thời điểm này, chúng tôi vẫn duy trì cách ly 10 ngày đối với tất cả nhân viên PPS và học sinh. Chúng tôi sẽ tuân theo hướng dẫn của các cơ quan y tế tiểu bang và quận và Bộ Giáo Dục Oregon về cách hướng dẫn cập nhật này tác động đến các trường học. Chúng tôi dự định cung cấp các hướng dẫn cập nhật cho các nhân viên và gia đình càng sớm càng tốt.

Con em tôi mới được tiêm phòng. Làm cách nào để gửi bằng chứng về tình trạng tiêm chủng của học sinh?

Quý vị có thể giúp trường học đăng ký bằng chứng tiêm chủng COVID-19 của học sinh thông qua ParentVue. Đây là thông tin được chia sẻ vào Ngày 16/12/21: [Registering COVID 19 Vaccinations](#). Thông tin này giúp chúng tôi thông báo các yêu cầu về cách ly

nếu học sinh tiếp xúc với COVID 19 ở trường. Nếu quý vị vẫn chưa làm, xin đăng ký bằng chứng tiêm chủng COVID 19 của học sinh; quý vị sẽ cần thẻ tiêm chủng của học sinh và quyền truy cập vào ParentVue. Dưới đây là hướng dẫn để cập nhật thông tin này: [ParentVue directions](#). Quý vị cũng có thể cho học sinh mang một bản sao thẻ tiêm chủng của các em đến văn phòng trường học nếu muốn làm như vậy.

Cám ơn quý vị đã tin tưởng các trường công lập Portland để tạo ra môi trường học tập hấp dẫn và an toàn cho con em của quý vị. Chúng tôi sẽ gặp quý vị và học sinh vào ngày mai.